

B-Namur: Architectural, construction, engineering and inspection services

OJ S 122/2013 26/06/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Institut du patrimoine wallon

Postal address: Rue du Lombard 79

Town: Namur

Postal code: 5000

Country: Belgium

For the attention of: Freddy Joris, administrateur général

E-mail: ipw@institutdupatrimoine.be

Telephone: +32 81654154

Fax: +32 81654144

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.institutdupatrimoine.be

Address of the buyer profile: http://marchespublics.wallonie.be/fr/index.html?ID_AVIS=106979

Additional information can be obtained from:

Official name: Institut du patrimoine wallon

Postal address: Rue du Lombard 79

Town: Namur

Postal code: 5000

Country: Belgium

For the attention of: Thomas Deruyver, architecte

E-mail: t.deruyver@idpw.be

Telephone: +32 81654166

Fax: +32 81654168

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Other: OIP

I.3. Main activity

Other: Patrimoine

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1.

Title attributed to the contract by the contracting authority

Désignation d'un auteur de projet pour la restauration et réaffectation de l'ancien moulin de l'abbaye d'Aulne en centre des visiteurs.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: 6534 Gozée (Thuin)

NUTS code BE326 Arr. Thuin

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Dans le cadre du projet de valorisation touristique du site de l'abbaye d'Aulne (site patrimoine exceptionnel), désignation d'un auteur de projet pour la restauration et la réaffectation du moulin en Centre des visiteurs. Les prestataires retenus au terme de la première phase de sélection qualitative faisant l'objet du présent avis, devront présenter une offre pour la mission. Celle-ci porte sur l'architecture, la stabilité, les techniques spéciales, les prestations PEB, la scénographie, l'aménagement intérieur et la signalétique. Elle comprend, outre les réunions de travail avec le maître de l'ouvrage et les partenaires du projet : esquisse, avant-projet, dossier pour l'obtention du certificat de patrimoine comprenant la préparation et la participation active aux réunions du comité d'accompagnement, dossier complet PEB, élaboration des cahiers des charges de travaux et des métrés, dossier de permis d'urbanisme, documents d'exécution, mise en soumission, analyse des offres et rapports d'attribution, suivi de chantier, décomptes et réceptions. Une attention particulière sera accordée au respect du patrimoine (site classé exceptionnel) et à l'affectation touristique. Le Centre des visiteurs (accueil, billetterie, boutique, sanitaires) est destiné à accueillir environ 40.000 visiteurs sur base annuelle, nombre auquel s'ajouteront, en haute saison, des touristes de passage qui fréquenteront le Centre sans nécessairement accéder aux ruines. De plus, des moments de forte affluence sont possibles en fonction de l'arrivée de groupes (de l'ordre de 50 personnes par groupe). Le Centre des visiteurs ne constituera pas uniquement l'entrée aux ruines mais fonctionnera aussi comme point focal du site au sens large pour les balades aux alentours. Un maximum d'espaces devra être accessible aux PMR, en tenant compte d'une diversité de handicaps. L'aménagement devra aussi tenir compte de la nécessité d'offrir une signalétique multilingue pour permettre un accueil professionnel des touristes non francophones.

II.1.6. CPV code(s)

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Les prestataires retenus au terme de la première phase de sélection qualitative faisant l'objet du présent avis, devront présenter une offre portant sur l'ensemble de la mission: architecture, stabilité, techniques spéciales, responsable PEB, scénographie, aménagement intérieur, signalétique.

Estimated value excluding VAT: 90 000 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Le cautionnement n'est pas demandé car le Pouvoir adjudicateur considère avoir suffisamment de garanties quant à la bonne exécution du marché via la ventilation des paiements. En effet, 5% des honoraires seront libérables pour moitié à la réception provisoire et, pour l'autre moitié, à la réception définitive, ceci constitue une garantie de même nature que le cautionnement.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Le taux d'honoraires pour la mission complète (architecture, stabilité, techniques spéciales, responsable PEB, scénographie, aménagement intérieur, signalétique) est de 12% du montant total maximal des travaux estimé à 750 000 EUR HT. Les paiements ont lieu sur production par l'adjudicataire d'une déclaration de créance datée, signée et accompagnée d'un état détaillé qui justifie le paiement demandé ainsi que le numéro de compte bancaire de l'entreprise, et ce dans les 50 jours après réception. Le Pouvoir adjudicateur proposera le fractionnement en tranches dans le cahier spécial des charges. Le cahier spécial des charges sera transmis lors de la seconde phase de sélection et n'est donc pas joint au présent avis de marché.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Les groupements de bureaux devront prendre la forme d'une société momentanée.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Identité du candidat- si le candidat postule individuellement : les nom et prénom du prestataire de service, sa nationalité et son domicile ;- si le candidat est un bureau non établi en personne morale : les noms, prénom et nationalité

de chacun des associés, l'adresse du bureau, un engagement solidaire de chacun des associés, l'identité du mandataire du bureau et la reconnaissance de celui-ci par chacun des associés ; - si le candidat est un bureau établi en personne morale : sa forme juridique, sa raison sociale, sa dénomination, sa nationalité et son siège social ou statutaire ; - si le candidat est un groupement de bureaux : pour chacun des bureaux, les indications visées, suivant sa nature, au deuxième ou troisième cas de figure exposé ci-avant, un engagement solidaire de chacun des bureaux, sous forme de convention de société momentanée, l'identité du mandataire du groupement et la reconnaissance de celui-ci par chacun des bureaux.

2. Situation juridique Par le simple fait de participer au marché, le candidat et son équipe attestent qu'aucun membre ne se trouve dans un des cas d'exclusion visés à l'article 69 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics. L'attention du candidat est attirée sur le fait qu'avant la conclusion du marché, le Pouvoir adjudicateur pourra l'inviter à produire tout document pour vérifier l'adéquation de la déclaration sur l'honneur.

3. Sécurité sociale Doivent être remis les documents suivants : - une déclaration de l'ONSS ou d'une autorité étrangère équivalente, établissant que le candidat est en règle en matière de cotisation de sécurité sociale à l'égard de son personnel salarié conformément à l'article 69 bis de l'Arrêté royal du 8 janvier 1996. Ceci vaut pour chacune des composantes de l'équipe en cas d'association/de société momentanée ; - pour les candidats n'employant pas de personnel salarié, une attestation le mentionnant. Les candidats établis en Belgique sont dispensés de remettre l'attestation ONSS mentionnée à l'article 69 bis de l'Arrêté royal du 8 janvier 1996 ou une attestation de non-faillite. Conformément à l'AR du 20/07/2005 modifiant notamment l'AR du 08/01/1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, ces vérifications seront faites par le Pouvoir adjudicateur via l'application DIGIFLOW qui lui donne un accès sécurisé à diverses bases de données fédérales.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: - pour le candidat, la preuve qu'il a une capacité économique suffisante pour mener à bien la mission, par la production d'une déclaration relative au chiffre d'affaires réalisé au cours des trois derniers exercices. En cas d'association, cette déclaration devra être fournie par au moins une des composantes ; - pour chacune des composantes de l'équipe y compris les sous-traitants éventuels, une attestation TVA récente (datant de la dernière période fiscale avant la date de remise de l'offre) délivrée par l'autorité compétente certifiant qu'ils sont en règle avec leurs obligations en matière d'impôt et de taxes selon les dispositions du pays où ils sont établis ; - la preuve de la souscription des couvertures d'assurances professionnelles inhérentes à la mission comprenant la mention des montants couverts et la preuve que la dernière prime due a été payée.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Le candidat joindra à la candidature la preuve de l'inscription à l'ordre des architectes du ou des principaux responsables ou à une organisation reconnue officiellement comme similaire et propre au pays d'origine du candidat. Cette inscription doit être suffisante pour les autoriser à introduire officiellement des demandes de permis d'urbanisme auprès des autorités compétentes en RW.

Expérience: - en matière de réaffectation de type touristique et/ou culturelle de bâtiments classés ou d'intérêt patrimonial : une liste d'exemples pertinents de projets, réalisés par le candidat au cours des quinze (15) dernières années (y compris la phase chantier), d'équipements touristiques et/ou culturels qui sont encore en fonctionnement aujourd'hui, comprenant notamment un accueil, une billetterie et une boutique. Les parts de

marché réalisées en interne, sous-traitées et/ou réalisées en association avec d'autres prestataires seront à chaque fois détaillées. Le candidat choisira parmi cette liste l'exemple qu'il juge le plus représentatif dans le cadre du présent marché et argumentera ce choix.- en matière de restauration : le candidat joindra à son dossier de candidature une liste d'exemples pertinents de projets réalisés au cours des six (6) dernières années portant sur la restauration de monuments classés ou de bâtiments en site classé.- une liste d'exemples pertinents de projets d'infrastructures touristiques réalisées (étude + chantier) par le candidat.- une liste d'exemples pertinents d'aménagements intérieurs et/ou de création de mobiliers et/ou signalétique réalisés (étude + chantier) en lien direct avec un projet d'architecture. Les exemples choisis doivent démontrer clairement que l'aménagement intérieur, la signalétique ou le mobilier créés étaient particuliers et spécifiques au projet dans lequel ils s'intégraient, qu'il s'agissait d'une création unique en rapport direct avec le concept du projet. Chaque référence sera accompagnée d'illustrations (plans, élévations, photographies avant et après travaux). Le candidat mentionnera en outre les coordonnées du maître de l'ouvrage (et d'une personne de contact), le lieu d'exécution, le montant des travaux (montant estimé et montant effectif des travaux), la durée du chantier (délais estimés, dates de début de chantier et de réception). Ressources en personnel et en matériel:- la liste de son personnel qui sera réellement affecté à la présente mission avec indication des diplômes et des fonctions au sein du bureau. Les coordonnées du chef de projet seront indiquées. Celui-ci suivra réellement le projet et ces données deviendront contractuelles. Le candidat est également tenu d'indiquer la (ou les) part(s) du marché qu'il envisage éventuellement de sous-traiter et l'identité des prestataires de services ainsi concernés. Ces données deviendront contractuelles ; - un document attestant de la disponibilité de l'équipe au moment de l'exécution du présent marché dont le démarrage effectif est prévu courant 2014 ; - la mention du matériel, de l'équipement technique ainsi que les moyens d'étude et de recherche que le candidat est en mesure d'affecter à la réalisation du projet ; - une liste reprenant tous les projets du candidat en cours, avec un planning prévisionnel pour chaque projet ; - un document engageant le candidat et le (s) associé(s) présumé(s) à travailler ensemble dans le cadre de l'exécution de la présente mission ainsi que la description de la mission qui leur serait confiée et le type d'association envisagée (société momentanée, sous-traitance, etc.). - Une note de motivation du candidat de maximum 2 pages A4 exposant sa motivation à présenter sa candidature pour ce projet particulier, ainsi que sa vision de la philosophie et de la sensibilité architecturale à développer dans un projet prenant place dans un tissu touristique existant.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes
 Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: L'exécution du service est réservé aux architectes, bureaux d'architecture ou associations d'architectes. La preuve de l'inscription à l'ordre des architectes sera fournie. Les personnes morales ou physiques sont tenues de mentionner les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du service (tant du personnel d'encadrement que des sous-traitants éventuels). Dans le cas d'une société momentanée, les membres de celle-ci seront tenus de s'engager solidairement et de désigner celui d'entre eux qui les représentera vis-à-vis du Pouvoir adjudicateur.

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 6

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Les candidats seront sélectionnés sur base de la qualité de leur candidature au regard des critères de sélection qualitative. Un comité de sélection se chargera de la sélection des candidats. Celui-ci sera composé de représentants du Pouvoir adjudicateur, de la Wallonie, des utilisateurs, du Tourisme ainsi que d'experts en matière de tourisme et de patrimoine.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IPW_2013_06_S_HT_03_01_A

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 16.9.2013 - 14:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

17.9.2013 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

French.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Toute candidature arrivée en retard sera frappée d'une nullité et ne sera pas analysée par le Pouvoir adjudicateur. L'attention des candidats est attirée sur le fait que le moulin, situé en site classé exceptionnel, est soumis à la procédure de certificat de patrimoine. Celle-ci implique de nombreuses réunions de travail avec l'auteur de projet ainsi que la production de plans, documents d'exécution et cahiers des charges avant sa délivrance et ce, avant la demande du permis d'urbanisme. Cette procédure de certificat de patrimoine implique également une évolution possible de l'offre choisie à l'issue de la seconde phase de la présente procédure. Complément d'explication relatif à la procédure du présent marché: le dossier de candidature est à déposer en un exemplaire relié et un exemplaire non relié. La procédure se déroule en deux temps: 1) proposition au Pouvoir adjudicateur d'une sélection de candidats par un comité de sélection. Ces candidats retenus recevront un cahier spécial des charges; 2) Dépôt d'une offre par les candidats contenant entre autres une pré-esquisse et des notes; 3) Présentation avec défense orale et négociation éventuelle. 4) Proposition d'attribution du marché au Pouvoir adjudicateur par le comité de sélection. Les équipes candidates retenues seront indemnisées pour la production de leur offre complète et régulière d'une somme forfaitaire de 1750 EUR TTC. Pour l'adjudicataire, cette somme sera également versée mais déduite de la première facture qui suit la signature du contrat. Le cahier des charges n'est pas joint au présent avis de marché. Il sera disponible après la sélection qualitative et sera envoyé par le Pouvoir adjudicateur aux candidats retenus. Le moulin étant visible depuis la route, aucune visite organisée n'est prévue dans le cadre de la sélection qualitative. La visite sera organisée lors de la seconde phase de procédure. Liste des annexes: 1. formulaire de candidature 2. articles 505 à 514 du CWATUPE relatifs au certificat de patrimoine 3. composition du dossier de candidature Conformément à l'article 18 de la loi du 24 décembre 1993, le Pouvoir adjudicateur se réserve le droit de ne pas attribuer le présent marché et, le cas échéant, de le relancer via une autre procédure.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Conseil d'État
Postal address: Rue de la Science 33
Town: Bruxelles
Postal code: 1040
Country: Belgium
Telephone: +32 22349611

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: 60 jours à compter du lendemain de la notification.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

21.6.2013